

32004R0406

L 67/10

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

5.3.2004

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 406/2004

zo 4. marca 2004,

ktorým sa upravujú nariadenia týkajúce sa odvetvia olivového oleja v dôsledku pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, najmä na jej článok 2 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, najmä na jeho článok 57 ods. 2,

keďže:

- (1) Sú potrebné určité úpravy niekoľkých nariadení Komisie týkajúcich sa odvetvia olivového oleja z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii.
- (2) Článok 4 nariadenia Komisie (ES) č. 2543/95 z 30. októbra 1995, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných licencií pre olivový olej⁽¹⁾, ustanovuje položky v jazykoch všetkých členských štátov. Uvedené ustanovenie by malo obsahovať jazykové verzie nových členských štátov.
- (3) Článok 3 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 312/2001 z 15. februára 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadení (ES) č. 1476/95 a (ES) č. 1291/2000⁽²⁾ pre dovoz olivového oleja s pôvodom v Tunisku a udeľujú sa výnimky z určitých ustanovení týchto nariadení, ustanovuje položky v jazykoch všetkých členských štátov. Uvedené ustanovenie by malo obsahovať jazykové verzie nových členských štátov.
- (4) Druhý pododsek článku 9 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1019/2002 z 13. júna 2002 o obchodných normách pre olivový olej⁽³⁾ vyžaduje, aby členské štáty oznámili Komisii opatrenia prijaté na zabezpečenie súladu s uvedených nariadením vrátane systému pokút najneskôr 31. decembra 2002. Aby sa novým členským štátom umožnilo splniť túto požiadavku, je potrebné pre tieto členské štáty stanoviť dátum po pristúpení.
- (5) Nariadenia (ES) č. 2543/95, č. 312/2001 a č. 1019/2002 by sa preto mali v tom zmysle zmeniť a doplniť,

Článok 1

Druhý pododsek článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2543/95 sa nahrádza takto:

„Kolónka 22 licencie musí obsahovať aspoň jeden z týchto záznamov:

- Restitución valida por ... toneladas (cantidad por la que se expida en certificado)
- Náhrada platná pro ... tun (množství, pro něž je vydána licence)
- Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)
- Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
- Toetust makstakse ... tonni puhul (kogus, mille kohta on litsents välja antud)
- Επιστροφή ισχύουσας για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
- Refund valid for ... tons (quantity for which the licence is issued)
- Restitution valide pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
- Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è stato rilasciato)
- Kompensācija paredzēta ... t (daudzums, attiecībā uz ko ir izsniegta atļauja)
- Gražinamoji išmoka taikoma ... tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija)
- A visszatérítés ... tonnára érvényes (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállították)
- Rifuzjoni valida għal ... tunnellata (kwantità li għaliha gie mahruġ iċ-ċertifikat)
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 260, 31.10.1995, s. 33. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2731/2000 (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 42).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 46, 16.2.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 27. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1176/2003 (Ú. v. EÚ L 164, 2.7.2003, s. 12).

- Refundacja ważna dla ... ton (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Náhrada platná pre ... ton (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- Nadomestilo veljavno za ... ton (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).“

Článok 2

Článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 312/2001 sa nahrádza takto:

„2. V kolónke 20 dovozných licencií uvedených v článku 1 ods. 2 sa musí uviesť jeden z týchto záznamov:

- Derechos de aduana fijados por la Decisión 2000/822/CE del Consejo
- Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
- Told fastsat ved Rådets afgørelse 2000/822/EF
- Zoll gemäß Beschluss 2000/822/EG des Rates
- Tollimaks kindlaksmääratud nõukogu otsusega 2000/822/EÜ
- Δασμός που καθορίστηκε από την απόφαση του Συμβουλίου 2000/822/EK
- Customs duty fixed by Council Decision 2000/822/EK
- Droit de douane fixé par la décision 2000/822/CE du Conseil
- Dazio doganale fissato con la decisione 2000/822/CE del Consiglio

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2004

- Ar Padomes Lēmumu 2000/822/EK noteiktas muitas nodoklis
- Muito mokestis nustatytas Tarybos sprendime 2000/822/EB
- A vámokat a 2000/822/EK tanácsi határozat rögzítette.
- Dazju stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2000/822/EK
- Bij Besluit 2000/822/EG van de Raad vastgesteld douanerecht
- Clo ustalone decyzją Rady 2000/822/WE
- Direito aduaneiro fixado pela Decisão 2000/822/CE do Conselho
- Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
- Carina, določena s Sklepom Sveta 2000/822/ES
- Neuvoston päätöksessä 2000/822/EY vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom rådets beslut 2000/822/EG“

Článok 3

K článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1019/2002 sa pridáva tento pododsek:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia Komisii opatrenia prijaté na tento účel najneskôr 31. decembra 2004 a znenia týchto opatrení pred koncom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom ich prijali.“

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2004 a podlieha nadobudnutiu platnosti Zmluvy o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie